



max 110 kg



Manuel d'emploi

ISO 17966

2023-01

	3	ENGLISH DEUTSCH	20-22 23-28
	4	NEDERLANDS DANSK	29-32 33-35
	5	NORSK SVENSKA	36-38 39-41
	6	SUOMI ESPAÑOL	42-44 45-48
	7	FRANÇAIS ITALIANO	49-52 53-56
	8	PORTUGUÊS PORTUGUÊS DO BRASIL	57-60 61-64
	9	РОССИЯ POLSKI	65-70 71-75
	10	ČESKY 中國	76-78 79-81
	11	日本 ΕΛΛΗΝΙΚΗ	82-86 87-91
	11		
	12		
mm (inch) kg (lb)	16		
	19		



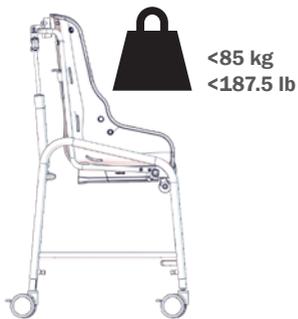
Swan Curo taille 1



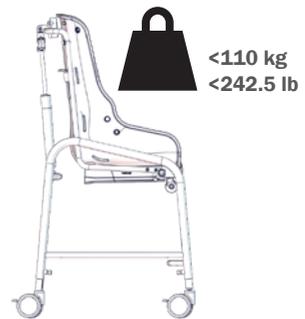
Swan Curo taille 2

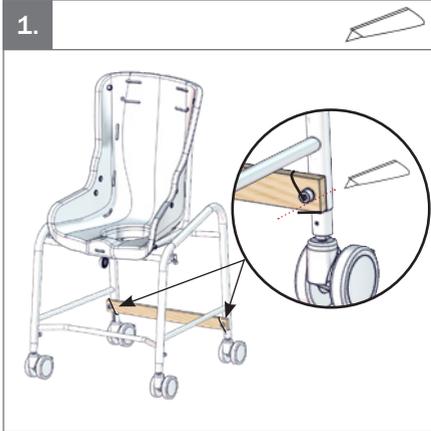


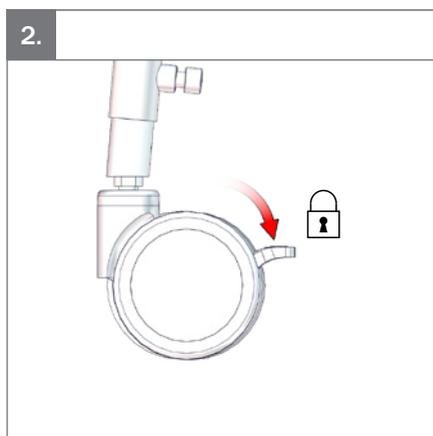
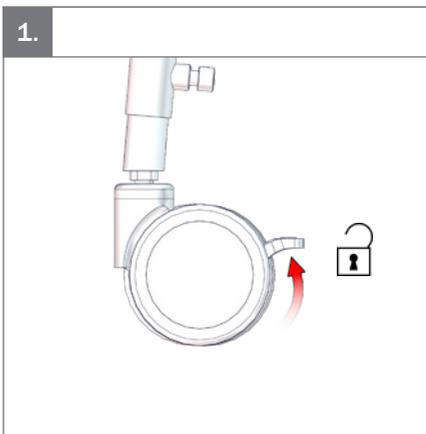
Swan Curo taille 3

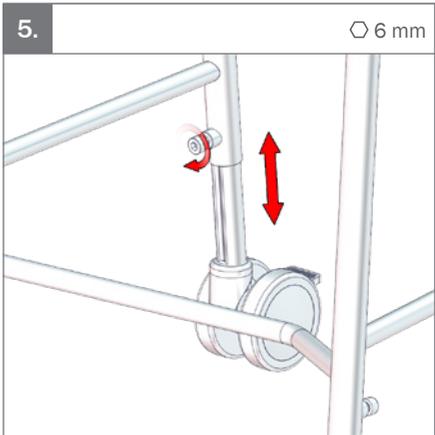
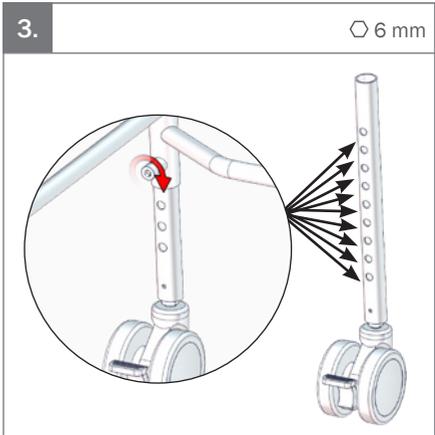
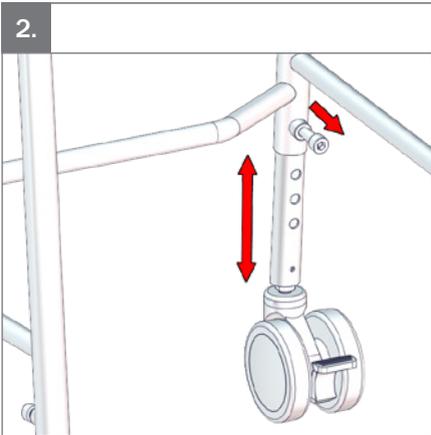
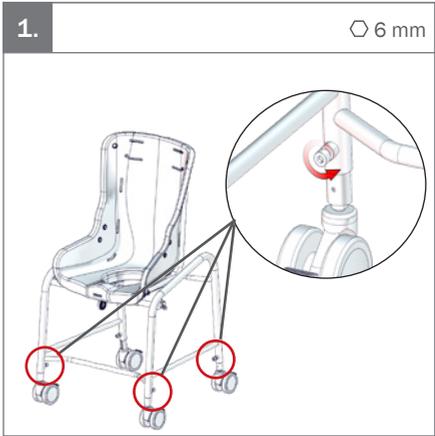


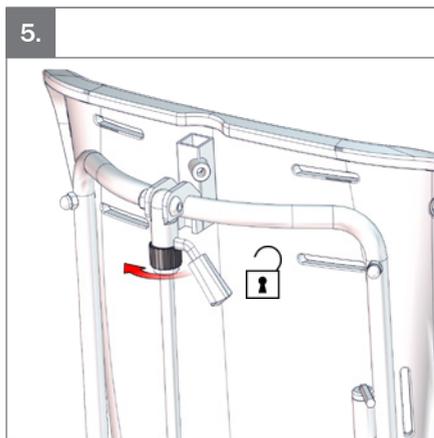
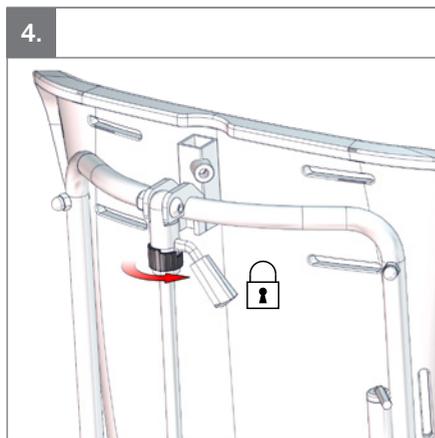
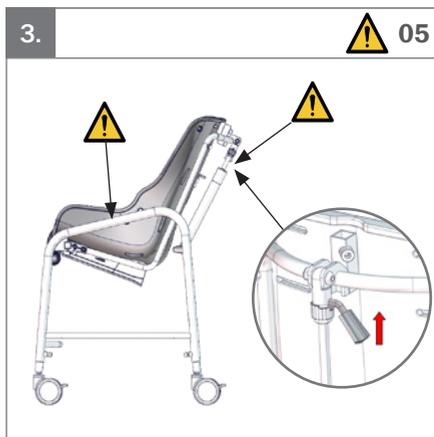
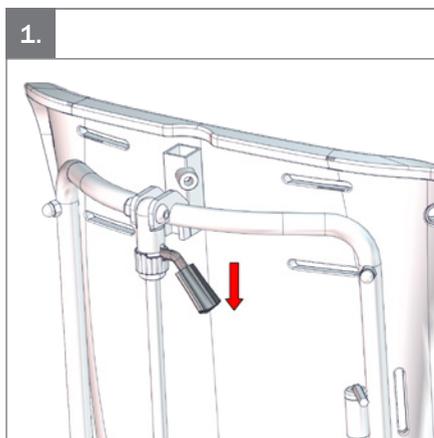
Swan Curo taille 4

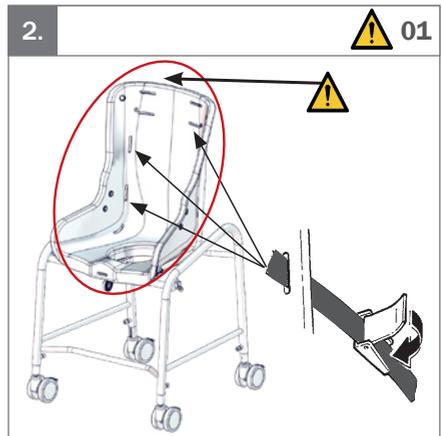
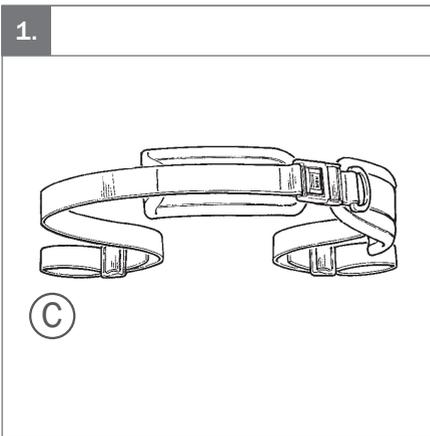
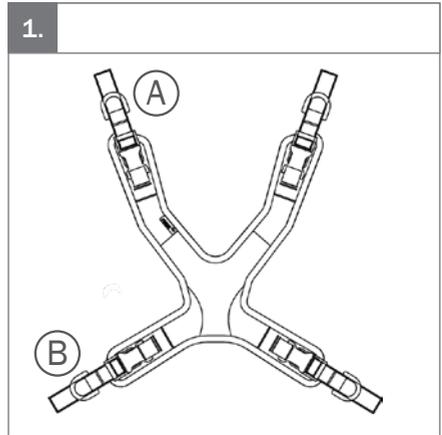
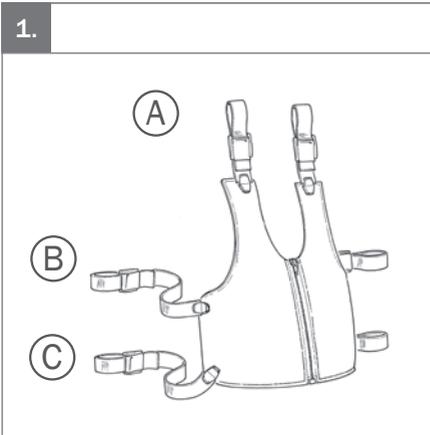
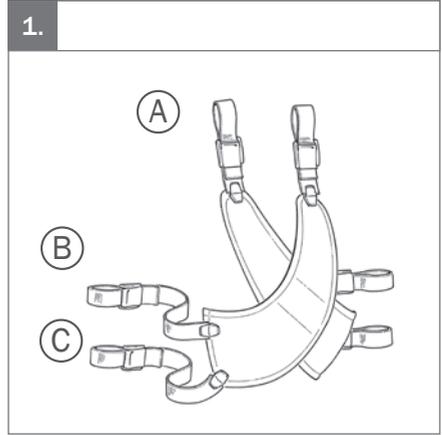
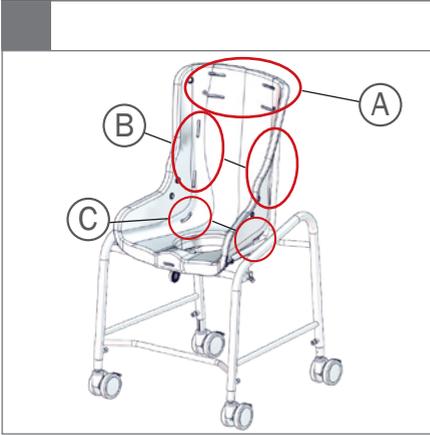








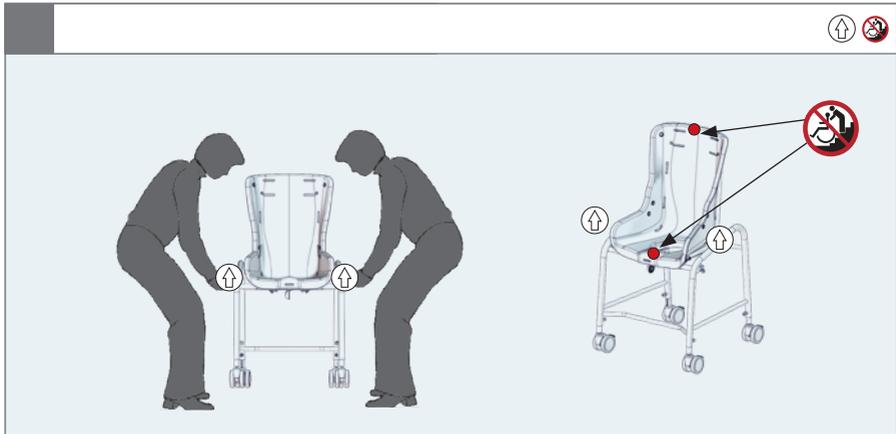
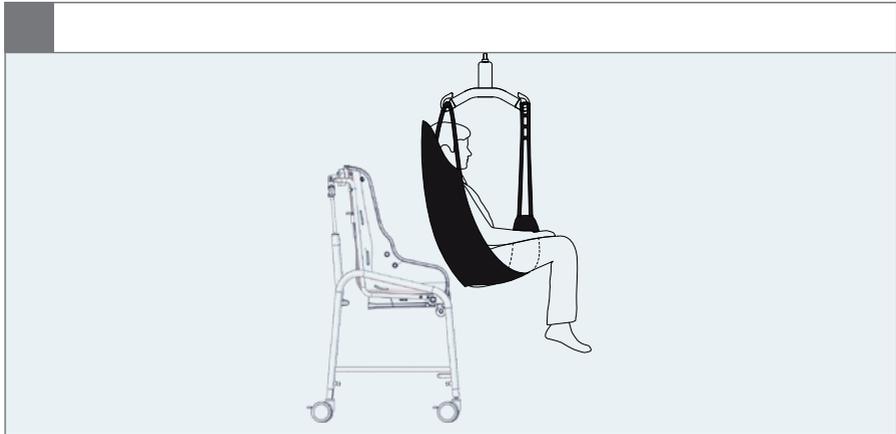


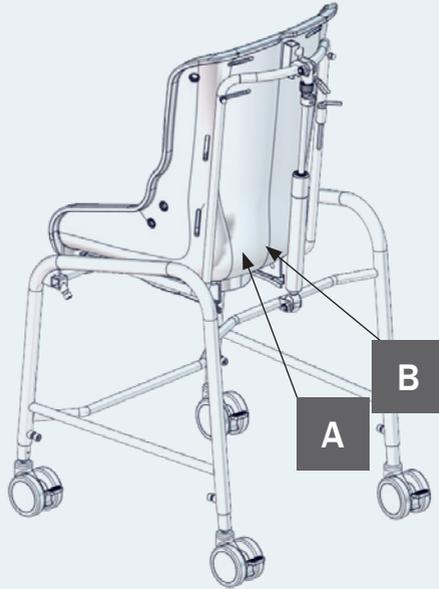




 05







A

Product: xxxx - Size x
 Art. no.: xxxxxxxx Max user mass xxx kg
 XXXXXXXX
 DMR ver.: XXXX Mass device: xxx kg
 Max rated load: xxx kg

(XX)XXXXXXXXXXXX(XX)XXXXXXXX(XX)XXXXXX

B

R82[®]
 by Etac
 R82 A/S Parallelvej 3
 DK-8751 Gedved
 etac.com
 Made in XXXXXXXX YYYY-MM-DD





EN: For indoor use

DE: Für den Innengebrauch

NL: Voor binnenhuis gebruik

DK: Til indendørs brug

NO: For innendørs bruk

SV: För inomhusbruk

FIN: Sisäkäyttöön

ES: Para uso en interiores

FR: Utilisation intérieure

IT: Per uso interno

PT: Para utilização em interiores

BR: Para uso interno

RU: Для использования в помещении

PL: Do użytku wewnątrz

CZ: Pro vnitřní používání

SN: 适用于室内使用

JP: 屋内使用

GR: Κατάλληλο για εσωτερική χρήση



EN: Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the Etac website and can be printed in larger sizes.

DE: Siehe Bedienungsanleitung. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist stets auf der Etac-Webseite verfügbar und kann in größeren Formaten ausgedruckt werden.

NL: Raadpleeg de instructies. De recentste versie van de instructies is altijd beschikbaar vanaf de Etac-website en kan in groter formaat worden afgedrukt.

DK: Se vejledningen. Den nyeste version af denne vejledning er altid tilgængelig på Etacs website og kan udskrives i større størrelser.

NO: Se instruksjonene. Den nyeste versjonen av instruksjonene er alltid tilgjengelig på Etacs nettsted, og kan skrives ut i større størrelser.

SV: Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig på Etacs webbplats och kan skrivas ut i större storlekar.

FIN: Lue ohjeet. Viimeisin versio ohjeista on aina saatavilla Etacin verkkosivustolta, josta ne voi tulostaa suurempina kokoina.

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de Etac.

FR: Consulter les instructions. La dernière version de celles-ci est toujours disponible sur le site web d'Etac et peut être imprimée en grand format.

IT: Leggere le istruzioni: la versione più recente è sempre disponibile sul sito web Etac e può essere stampata in formato più grande.

PT: Leia as instruções. A versão mais recente das instruções está sempre disponível no website da Etac e pode ser impressa em tamanhos maiores.

BR: Consulte as instruções. A versão mais recente das instruções está sempre disponível no site da Etac e pode ser impressa em tamanhos maiores.

RU: Прочитайте инструкцию. Последняя версия инструкции всегда доступна на веб-сайте компании Etac и может быть распечатана в увеличенном размере.

PL: Należy przeczytać instrukcję. Obowiązująca wersja instrukcji dostępna jest na stronie internetowej Etac, skąd można ją pobrać i wydrukować w większych formatach.

CZ: Přečtěte si pokyny. Nejnovější verze pokynů je vždy dostupná na webu společnosti Etac a lze je vytisknout ve velkém množství.

SN: 请参考说明。最新版本的说明始终可从 Etac 网站获取并以较大字号打印

JP: 手順をご確認ください。手順の最新版は、Etac のウェブサイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することもできます。

GR: Συμβουλευτείτε τις οδηγίες. Η τελευταία έκδοση των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμη στην ιστοσελίδα της Etac και μπορεί να εκτυπωθεί σε μεγαλύτερα μεγέθη.



EN: Ready for use

DE: Bereit zum Benutzen

NL: Klaar om te gebruiken

DK: Klar til brug

NO: Klar til bruk

SV: Redo för användning

FIN: Valmis käytettäväksi

ES: Listo para usar

FR: Prêt à l'emploi

IT: Pronto per l'uso

PT: Pronto para uso

BR: Pronto para uso

RU: Готов к использованию

PL: Gotowy do użycia

CZ: Připraven k použití

SN: 准备启用

JP: 使用する準備ができて

GR: Ετοιμο για χρήση



EN: Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger
 01 = Entrapment Hazards
 02 = Tilting Hazards
 03 = Transportation in motor vehicles
 05 = Squeezing Hazard

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorgsyterens sikkerhet kan være truet
 01 = Fare for å bli sittende fast
 02 = Vippefare
 03 = Transport i motorkjøretøyer
 05 = Klemfare

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise
 01 = Risques de coincement
 02 = Risques à la bascule
 03 = Transport à bord de véhicules motorisés
 05 = Risques de pincement

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем
 01 = Риск защемления
 02 = Наклонное положение
 03 = Передвижение в транспортных средствах
 05 = Риск сжатия

JP: 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。
 01 = 挟まる危険
 02 = 傾斜させる際の危険
 03 = 自動車内の輸送
 05 = 圧迫の危険

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.
 01 = Gefahr durch Einklemmen
 02 = Kippgefahr
 03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen
 05 = Gefahr durch Quetschen

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.
 01 = Risk att fastna
 02 = Tipprisk
 03 = Transport i fordon
 05 = Klämrisk

IT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo
 01 = Pericolo di incastro
 02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta
 03 = Trasporto nei veicoli a motore
 05 = Pericolo di schiacciamento

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.
 01 = Ryzyko uwieżenia
 02 = Zagrożenia przechylu
 03 = Transport w pojazdach silnikowych
 05 = Ryzyko zmiażdżenia

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.
 01 = Gevaar voor beknelling
 02 = Kantelgevaar
 03 = Vervoer in motorvoertuigen
 05 = Gevaar voor samendrukken

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.
 01 = Juuttumisvaara
 02 = Vaarat kallistettaessa
 03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
 05 = Puristumisvaara

PT: Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.
 01 = Riscos de armadilha
 02 = Perigos da basculação
 03 = Transporte nos veículos motorizados
 05 = Riscos de compressão

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace možného ohrožení bezpečnosti produktu, uživatele nebo pečovatele.
 01 = Nebezpečí zachycení
 02 = Riziko při naklápění
 03 = Přeprava v motorových vozidlech
 05 = Nesprávné použití

DK: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejersens sikkerhed kan være i fare
 01 = Risiko for fastklemning
 02 = Fare for tilt af produkt
 03 = Transport i motorkøretøjer
 05 = Risiko for klemning

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro
 01 = Riesgos de atrapamiento
 02 = Peligro de vuelco
 03 = Transporte en vehículos
 05 = Riesgo de aplastamiento

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida
 01 = Riscos de armadilha
 02 = Perigos da Inclinação
 03 = Transporte nos veículos motorizados
 05 = Riscos de compressão

SN: 警告
 在用户指南中该符号同数字一起出现，指示下方所列的各种说明。其目的是唤起对产品、用户或照管者可能处于危险的注意
 01 = 卡住危险
 02 = 倾斜危险
 03 = 汽车运输
 05 = 挤压危险

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εμφανίζει την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φροντιστή
 01 = Κίνδυνος παγίδευσης
 02 = Κίνδυνος ανατροπής
 03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα
 05 = Κίνδυνος συμπίεσης



EN Correct lifting point

DE: Korrekter Hebepunkt

NL: Correcte techniek van optillen

DK: Korrekt løftepunkt

NO: Riktig løftepunkt

SV: Korrekt lyftpunkt

FIN: Oikea nostopiste

ES: Punto de elevación correcto

FR: Point de levée approprié

IT: Punto di sollevamento corretto

PT: Corrija o ponto de elevação

BR: Ponto de elevação correto

RU: Надлежащая точка подъема

PL: Prawidłowy punkt podnoszenia

CZ: Správný zvedací bod

SN: 请调整吊点

JP: リフティング・ポイントの修正

GR: Σωστό σημείο λαβής



EN: Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs

DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebebügel bzw. den Schiebegriffen

NL: Waarschuwing: Onjuiste optilpunten, vooral op de trap.

DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper

NO: Forbudt! Ikke dra/lyft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper

SV: Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygeln, framför allt inte i trappor

FIN: Kielletty: Älä vedä/ nosta tuolia työntötangosta, etenköän portaisa

ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras

FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers

IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale

PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas

BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas

RU: Запрещено: Не тяните/ поднимайте кресло-коляску за ручку, особенно на ступеньках

PL: Zakaz: Nie ciągnąć/ podnosić wózka za uchwyty do prowadzenia, w szczególności na schodach

CZ: Zákaz: Netahejte a nezvedejte podvozky za vzhperu, zvláště ne na schodech

SN: 禁止: 不要用推杆拉或提升椅子, 尤其在阶梯上时。

JP: 禁止: プッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。(特に階段使用時)

GR: Απαγόρευση: Μην τραβήτε/ανασήκωνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες



EN: Prohibition: Do not stand on the foot support

DE: Verbot: Nicht auf der Fußstütze stehen

NL: Waarschuwing: Gebruik de voetenplaat niet voor staande transfers

DK: Forbud: Brug ikke fodstøtten som trædeplade

NO: Forbudt! Ikke bruk fotstøtten som trinn

SV: Förbud: Använd inte fotstödet för stående transport

FIN: Kielletty: Älä seisoo jalka tuki

ES: Prohibición: No utilice el reposapiés para las transferencias

FR: Interdiction: Ne pas utiliser le repose pieds pour un transfert debout

IT: Attenzione: Non stare in piedi sulla pedana

PT: Proibição: Não utilize o apoio de pés em transferências de pé

BR: Proibido: Não utilize el soporte de pie para las transferencias de pie

RU: Запрещено: Не становитесь на подставку для ног

PL: Zakaz: Nie stawać na płytach podnóżka

CZ: Zákaz: Nepoužívejte podpěry nohou pro převozy vestoje

SN: 禁止: 不要使用用於傳輸站立腳支撐

JP: 禁止: フットサポートの上に立って乗り降りしないでください。

GR: Απαγόρευση: Μην χρησιμοποιείτε το πόδι στηρίξης για τους όρθιους μεταφορές



EN: Warewashing machine

NO: Desinfiseringsmaskin

FR: Machine à laver

RU: Посудомоечная машина

JP: 器具洗浄機

DE: Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)

SV: Rengöring av produkten i maskin

IT: Lavastoviglie industriale

PL: Zmywarka

GR: Πλυντήριο εξοπλισμού

NL: Vvaatwasser

FIN: Ei saa pestä pesukoneessa

PT: Máquina de lavar loiça

CZ: Myčka na zdravotní pomůcky

DK: Industri-vaskemaskine

ES: Máquina de lavado

BR: Máquina de lavar loiça

SN: 请勿使用洗碗机清洗



EN: Manual cleaning: Keep clean to maintain optimum function

NO: Manuell rengjøring: Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon

FR: Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale

RU: ручная чистка : Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования

JP: 手動洗浄: 機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください

DE: Manuelle Reinigung: Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten

SV: Manuell rengöring: Håll produkten ren för optimal funktion

IT: Pulizia maniale: Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale

PL: Czyszczenie ręczne: Utrzymać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie

GR: χειροκίνητο καθαρισμό: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίσετε την άψογη λειτουργία του

NL: Handmatige reiniging: Schoonhouden om een optimale werking te behouden

FIN: Manuaalinen puhdistus: Puhtaanapito ylläpitää optimaalisen toiminnan

PT: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento

CZ: Czyszczenie ręczne: Udržujte v čistotě a tím zajistíte optimální funkčnost

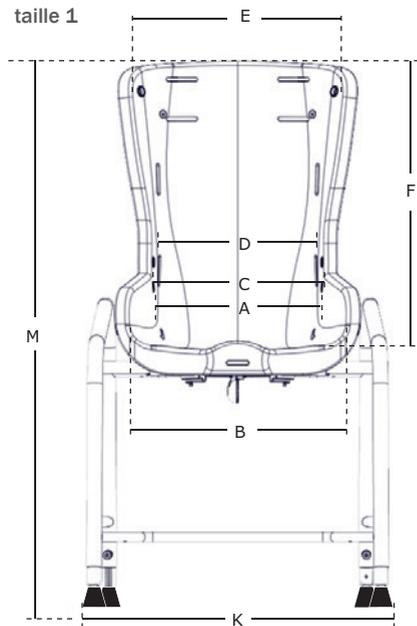
DK: Manuel rengøring: Skal holdes rent for at opretholde optimal funktion

ES: Limpieza manual: Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto

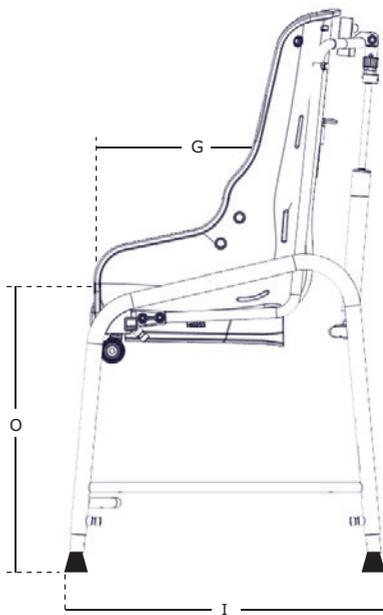
BR: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função

SN: 手工清洗 : 做好产品清洁, 以维持设备的最佳功能。

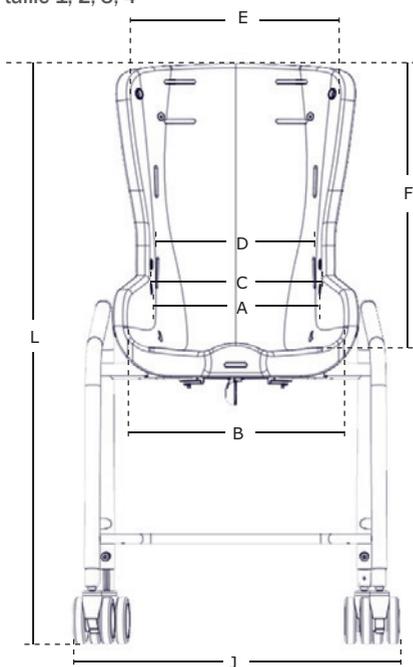
taille 1



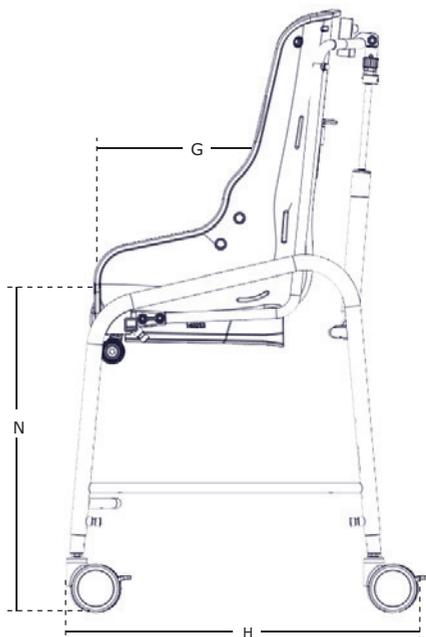
taille 1



taille 1, 2, 3, 4



taille 1, 2, 3, 4



mm (inch), kg (lb)	1	2	3	4
 LARGEUR DOSSIER (hanches)	220 mm (8¾")	260 mm (10¼")	320 mm (12½")	410 mm (16¼")
 LARGEUR D'ASSISE	320 mm (12½")	355 mm (14")	425 mm (16¾")	475 mm (18¾")
 LARGEUR UTILE D'ASSISE	240 mm (9½")	275 mm (10¾")	340 mm (13½")	420 mm (16½")
 PROFONDEUR D'ASSISE	265 mm (10½")	310 mm (12¼")	400 mm (15¾")	450 mm (17¾")
 HAUTEUR DOSSIER	380 mm (15")	470 mm (18½")	525 mm (20¾")	600 mm (23½")
 HAUTEUR ASSISE avec roues	380–540 mm (15–21¼")	480–640 mm (19–25¼")	470–630 mm (18½–24¾")	465–625 mm (18½–24¾")
 HAUTEUR ASSISE sans roues	290–450 mm (11½–17¾")	N/A	N/A	N/A
 LARGEUR DOSSIER (aux épaules)	270 mm (10¾")	350 mm (13¾")	425 mm (16¾")	490 mm (19¾")
 LARGEUR DOSSIER (Tronc)	210 mm (8¾")	250 mm (9¾")	315 mm (12½")	400 mm (15¾")
 LARGEUR HORS TOUT	500 mm (19¾")	530 mm (20¾")	580 mm (22¾")	655 mm (25¾")
 LARGEUR HORS TOUT sans roues	460 mm (18")	N/A	N/A	N/A
 Diamètre minimum de rotation	1410 mm (55½")	1640 mm (64¾")	1790 mm (70½")	1890 mm (74½")
 Distance minimale pour tourner de 180° vers l'avant en mouvement	1205 mm (47½")	1350 mm (53¾")	1475 mm (58")	1600 mm (63")
 Distance minimale pour effectuer un virage de 180° permettant de faire marche arrière	705 mm (27¾")	820 mm (32¼")	895 mm (35¼")	945 mm (37¾")
 LONGUEUR HORS TOUT avec roues	495 mm (19½")/ 555 mm (21¾")	625 mm (24½")/ 645 mm (25½")	680 mm (26¾")/ 715 mm (28¾")	680 mm (26¾")/ 715 mm (28¾")
 LONGUEUR HORS TOUT sans roues	400 mm (15¾")/ 425 mm (16¾")	N/A	N/A	N/A
 HAUTEUR HORS TOUT avec roues	760–920 mm (30–36¾")	960–1120 mm (37¾–44")	990–1150 mm (39–45¼")	1060–1220 mm (41¾–48")

mm (inch), kg (lb)	1	2	3	4
 HAUTEUR HORS TOUT sans roues	670-830 mm (26½-32¾")	N/A	N/A	N/A
 POIDS DU PRODUIT avec roues	8.50 kg (18.8 lb)	10.50 kg (23.3 lb)	11.75 kg (26 lb)	12.75 kg (28 lb)
 POIDS DU PRODUIT sans roues	7.50 kg (16.5 lb)	N/A	N/A	N/A
 CHARGE MAXIMUM	35 kg (77.3 lb)	60 kg (132.3 lb)	85 kg (187.5 lb)	110 kg (242.5 lb)
 CHARGE NOMINALE MAXIMALE avec roulettes	46 kg (101.5 lb)	73 kg (161 lb)	99 kg (218.3 lb)	125 kg (275.5 lb)
 CHARGE NOMINALE MAXIMALE sans roulettes	45 kg (99.3 lb)	N/A	N/A	N/A
 Ouverture (dimensions du trou)	DxW 185x125 mm (7¼x5")	DxW 220x150 mm (8¾x6")	DxW 280x180 mm (11x7")	DxW 330x180 mm (13x7")
 Ouverture avec incrustation (dimensions du trou)	DxW 175x100 mm (7x4")	DxW 210x125 mm (8¼x5")	DxW 270x155 mm (10¾x6")	DxW 320x155 mm (12½x6")
 Angle du plan du siège (inclinaison)	0° - 20°	0° - 20°	0° - 20°	0° - 18,5°



FRANÇAIS

Généralités

Félicitations pour l'acquisition de votre nouveau produit R82- fabricant mondialement reconnu pour ses solutions techniques d'aides et matériel destiné aux enfants et adolescents handicapés. Afin de bénéficier pleinement des possibilités offertes par ce produit, il est recommandé de lire attentivement cette User Guide avant utilisation et de la conserver comme référence.

Destination

Dispositif d'assistance pour les toilettes, le lavabo, la baignoire et la douche pour enfants et adultes handicapés.

Indications

Le dispositif peut être utilisé par des enfants et adultes handicapés rencontrant des difficultés à rester assis sans dispositif d'assistance ou pour compenser le manque de capacité à maintenir la position debout pendant la toilette ou sous la douche. Le groupe cible du dispositif dépend de la capacité fonctionnelle. Il ne repose en aucun cas sur l'état de santé et l'âge.

L'utilisateur désigne la personne assise dans le dispositif. Le personnel soignant est la personne actionnant le dispositif. Ne jamais laisser l'utilisateur sans surveillance dans le dispositif. S'assurer d'une supervision permanente par un soignant.

Le dispositif peut être utilisé plusieurs fois au cours de la journée. Entre deux utilisations du dispositif, l'utilisateur sera allongé, debout ou assis dans un autre dispositif d'assistance ou un produit conventionnel.

Contre-indications

Il n'y a pas de contre-indications connues.

Précautions

Une attention particulière doit être accordée aux considérations relatives à la configuration du dispositif et à l'utilisation d'accessoires pour les utilisateurs limités dans :

- Fonctions sensorielles et sensation de douleur : des contrôles supplémentaires de la pression provoquée par le soutien apporté par le dispositif et ses accessoires doivent être réalisés.
- leur capacité à maintenir une position assise : complétez le dispositif avec des accessoires (par ex. un gilet, une ceinture ou une tablette) ;
- leur capacité à maintenir la position de leur tête : envisagez l'utilisation d'accessoires aidant au positionnement de la tête.

Domaines d'application

- Le produit est destiné à une utilisation en intérieur.
- Cet équipement est destiné à une utilisation dans un environnement de soins à

domicile.

Outils Inclus:

- clefs Allen 6mm

CE Déclaration de Conformité

Ce produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (2017/745). En outre, ce produit est conforme aux exigences en vertu de :

- EN 12182
- ISO 17966

Le marquage CE doit être retiré dans les cas suivants :

- Reconstruction du produit
- Utilisation du produit en dehors de l'usage prévu et de la déclaration de conformité
- Utilisation de pièces de rechange et de raccords autres que les pièces R82 d'origine

Si le dispositif est combiné à d'autres produits, la combinaison ne doit pas modifier la destination des produits ou modifier les produits de manière à ce que la conformité aux exigences applicables puisse être affectée. La personne/société responsable de la combinaison des produits doit veiller au respect des exigences applicables.

Exemples d'exigences applicables :

- Sécurité des matériaux (biocompatibilité, inflammabilité), sécurité mécanique (stabilité, risques de pincement, interconnexion), sécurité électrique



Information concernant le recyclage

Lorsqu'un produit a atteint sa fin de vie, il doit être démantelé par type de matériau constituant, afin que chaque partie soit recyclée ou correctement jetée. Si nécessaire, contacter votre revendeur afin d'avoir des précisions sur chaque matériau constituant. Pour toute information sur le recyclage ou la mise au rebut de ce produit, contacter le service de la mairie compétent, et/ou le service local d'élimination des déchets.

Accessoires et pièces détachées

Les appareils R82 peuvent être fournis avec une grande variété d'accessoires à choisir en fonction des besoins individuels

des utilisateurs. Les pièces détachées sont disponibles sur commande. Pour toute commande d'accessoire spécifiques, ou demande d'information, contacter votre revendeur.

Garantie

Contactez notre technicien :

Service d'assistance en ligne

FRANCE

0 899 493 251

**Service 0,60€/min
+ prix appel**



Développer l'espace de liberté

Sécurité

Les pictogrammes et les symboles, indiqués sur ce produit ne doivent en aucun cas être masqués ou retirés et doivent restés présents et clairement lisibles durant toute la durée de vie du produit. Ces symboles ou instructions doivent être immédiatement remplacés en cas de destruction ou d'illegibilité. Contacter votre distributeur local pour toute information.

En cas d'événement indésirable associé au dispositif, tout incident doit être rapporté rapidement à votre revendeur et à l'autorité nationale compétente. Votre revendeur transmettra l'information au fabricant.

Accompagnant

- Lire soigneusement la notice d'utilisation (NU) avant utilisation et la ranger dans un endroit sécurisé pour s'y référer ultérieurement
- Faire tous les réglages posturaux, installer les accessoires sur l'appareil en s'assurant que toutes les mollettes, vis et boucles sont correctement serrées avant d'installer l'utilisateur dans l'appareil. Conserver les outils hors de la portée des enfants
- Toujours utiliser des aides et techniques de transfert adéquates
- S'assurer de la bonne stabilité de l'appareil avant d'installer l'enfant dedans
- Ce produit contient des petites pièces qui, si elles sont détachées de leur emplacement, peuvent constituer un risque de suffocation.
- Ne jamais laisser un utilisateur de ce produit sans surveillance. S'assurer d'une supervision permanente par un soignant.
- Les réparations et remplacements de pièces doivent être faits uniquement avec pièces originales R82 et installées selon les instructions du fabricant et/ou de la notice d'utilisation
- En cas de doute sur la sécurité lors de l'utilisation de votre produit R82, ou en cas de défectuosité, Il est conseillé d'arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil et de contacter dès que possible votre revendeur local
- Veiller à ce que les pièces mobiles ne coïncident pas les parties structurelles lors de leur ajustement
- Veillez à ce que des parties du corps ne se coïncident pas dans les ouvertures prévues pour la fixation des supports et des accessoires.
- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ne se retrouve coincée lorsque vous placez le produit au-dessus des toilettes.
- Toujours mettre les freins avant d'installer l'enfant dans l'appareil
- L'utilisateur ne doit pas être installé sur le dispositif lors du levage de ce dernier.
- Tous les ressorts à gaz doivent rester verrouillés jusqu'à ce que l'appareil soit réglé.
- Prendre conscience de toute marque

d'indication Maximum avant réglage

Environnement

- Vérifiez la température de la surface du produit, avant d'y placer un utilisateur, en particulier pour les utilisateurs atteints d'insensibilité cutanée, car ils ne peuvent pas sentir la chaleur ou le froid. Si la température de la surface dépasse les 41 °C, laissez refroidir le produit avant de l'utiliser.
- Pour des raisons de sécurité et de confort, vérifiez toujours la température de l'eau avant de baigner l'utilisateur.

Utilisateur

- Si l'utilisateur a un poids proche de l'indication de charge maximum du produit, et s' il est sujet a beaucoup de mouvement involontaires il est préférable de prendre le modèle avec indication de charge supérieure ou un autre produit R82 plus adapté
- En cas de changement d'utilisateur, nettoyer le produit et le désinfecter si nécessaire. Effectuer les réglages nécessaires après le nettoyage.

Produit

- Faire tous les réglages posturaux, installer les accessoires sur l'appareil en s'assurant que toutes les mollettes, vis et boucles sont correctement serrées avant d'installer l'utilisateur dans l'appareil. Conserver les outils hors de la portée des enfants
- S'assurer de la bonne stabilité de l'appareil avant d'installer l'enfant dedans
- Lorsqu'il est inoccupé, l'appareil convient au transport terrestre et aérien.
- Le dispositif est uniquement conçu pour parcourir de courtes distances dans une pièce.
- Ce produit n'est pas certifié comme résistant à l'inflammation
- Les caractéristiques de résistance à l'inflammation du produit peuvent être altérées en cas d'utilisation d'équipements autres que des équipements R82 d'origine : Coussins

Informations concernant l'entretien et la maintenance

L'entretien et la maintenance d'un dispositif médical relèvent entièrement de la responsabilité de son propriétaire.

Le non-respect des consignes d'entretien et de maintenance peut entraîner l'annulation de la garantie de l'appareil. En outre, l'absence d'entretien et de maintenance d'un dispositif peut compromettre l'état clinique ou la sécurité des utilisateurs et/ou soignants. N'effectuez aucune tâche d'entretien et de maintenance lorsque le produit est en cours d'utilisation. Si nécessaire, contactez le revendeur local pour toute question concernant la configuration, l'utilisation ou la réalisation de tâches d'entretien ou de maintenance sur le dispositif.

Durée de vie

Dans des conditions normales d'utilisation, ce produit a une durée de vie de 8 ans à condition que toutes les opérations de maintenance et d'entretien soient effectuées conformément aux instructions du fabricant et qu'elles soient consignées. Le dispositif peut être revu pendant sa durée de vie.

Intervalle d'entretien

La fréquence d'inspection peut être modifiée en fonction de l'utilisation et de l'usure. Il est recommandé d'inspecter le produit une fois par an, chaque fois qu'il est réutilisé et après un stockage de longue durée (plus de 4 mois). L'inspection doit être effectuée par une personne sachant utiliser le produit.

Contrôles d'entretien :

Vérifiez et réglez les fonctions suivantes en fonction de leur utilisation prévue :

- que les accessoires peuvent être introduits et verrouillés dans les raccords au-dessus du dossier, à l'aide du bouton et des poignées montées dans les raccords ;
- Le siège est réglable et peut être verrouillé en position.
- les signes d'usure des raccords et boucles ;
- les craquelures du produit et signes d'usure des pièces ;
- que toutes les étiquettes du produit sont intactes ;
- Vérifier que toutes les roulettes fonctionnent librement et que tous les verrouillages de roues/ freins s'activent facilement
- que les écrous et boulons sont serrés sur le produit

Réparez ou remplacez toutes les pièces endommagées ou usées.

Maintenance

Avant chaque utilisation, il est recommandé : de nettoyer les éventuels résidus et salissures présents sur le produit à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau chaude et de savon/détergent doux sans chlore et de laisser sécher. Avant utilisation, vérifiez visuellement qu'aucune pièce n'est endommagée ou usée.

Nettoyage

Produit principal

Ce produit peut être lavé à 60° avec un détergent doux pendant 10 minutes dans une machine à laver conçue pour les dispositifs médicaux. Utilisez la fonction de séchage de

la machine pour sécher le produit. Démontez tous les accessoires et lavez-les séparément.

Ce produit peut être lavé à 85° avec un détergent doux pendant 3 minutes dans une machine à laver conçue pour les dispositifs médicaux. Utilisez la fonction de séchage de la machine pour sécher le produit. Démontez tous les accessoires et lavez-les séparément.

Lavage à la main

Ce produit et ses accessoires peuvent également être lavés à la main. Utilisez de l'eau chaude et un détergent/savon doux sans chlore et laissez sécher toutes les pièces avant utilisation.

Désinfection

Le produit peut être désinfecté avec une solution à base d'alcool isopropylique à 70 %. Il est recommandé de nettoyer les éventuels résidus et salissures présents sur le produit à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau chaude et de savon/détergent doux sans chlore et de laisser sécher avant désinfection.

Matériaux

- Acier inoxydable
- Polyuréthane
- Plastique
- Aluminium
- Caoutchouc

Traitement de surface

Les procédés de traitement de surface utilisés pour protéger le produit de la corrosion sont les suivants :

- Surfaces laquées = revêtement en poudre de polyester ou revêtement par électrodéposition
- Éléments en aluminium non laqués = revêtement anodisé
- Surfaces en acier non laquées = galvanisées